

北京師聯教育科學研究所

1 中長篇小說精品解讀

人民文學出版社



外國小說基本

WaiGuoXiaoShuoJiBen

解

讀

JieDu

圖書館外國文





* T097981 *

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(插图)

外国小说基本解读

中篇小说精品

(I)

北京师联教育科学研究所 编

伊索寓言

变形记

圣经

一千零一夜

源氏物语

十日谈

堂吉珂德

高康大与胖大官

坎特伯雷故事集

汤姆·琼斯

老实人

忏悔录

新爱洛绮斯

傲慢与偏见

艾文荷

人民武警出版社·2002年

133W/2/26

图书在版编目(CIP)数据

外国小说基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-025-5

I.外… II.北… III.小说-文学评论-世界
IV.I106.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第035736号

(插图)外国小说基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路1号

经销:新华书店

印刷:北京通县华龙印刷厂

开本:850×1168 1/32

字数:111.5万字

印张:46.125

版次:2002年10月第1版

印次:2002年10月第1次印刷

书号:ISBN7-80176-025-5

定价:108.00元(全套5册)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国戏剧基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(下) | ④古波斯·非洲卷 |
| ⑤拉丁美洲卷 | ⑥印度卷(上) |
| ⑦印度卷(下) | ⑧日本卷(上) |
| ⑨日本卷(下) | ⑩德国卷(上) |
| ⑪德国卷(中) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|-----------|-----------|
| ①评议论说卷(上) | ②评议论说卷(下) |
| ③人生感悟卷(上) | ④人生感悟卷(下) |
| ⑤风光景物卷 | ⑥生活情趣卷(上) |
| ⑦生活情趣卷(下) | ⑧人物评传卷 |
| ⑨爱情友情卷(上) | ⑩爱情友情卷(下) |
| ⑪叙事纪行卷(上) | ⑫叙事纪行卷(中) |
| ⑬叙事纪行卷(下) | ⑭言情达意卷 |
| ⑮哲理思辩卷 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断,配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有:

①中长篇小说精品解读(I)

伊索寓言	变形记	创世记
一千零一夜	源氏物语	十日谈
堂吉诃德	高康大与胖大官	坎特伯雷故事集
汤姆·琼斯	老实人	忏悔录
傲慢与偏见	艾文荷	

②中长篇小说精品解读(II)

巴黎圣母院	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	葛朗台
包法利夫人	萌芽	柏林之围
菲菲小姐	奥列佛尔	双城记
名利场	玛丽·巴顿	皇帝的新装
死魂灵	悲惨世界	

③中长篇小说精品解读(III)

父与子	怎么办	罪与罚
战争与和平	装在套子里的人	马丁·伊登
腹地	摩诃摩耶	浮云
我是猫	罗生门	约翰·克里斯朵夫
诸神渴了	福尔赛世家	安娜·卡列尼娜

④中长篇小说精品解读(IV)

布登勃洛克一家	苦难的历程	红莫尔顿
伊则吉尔老婆子	铁流	恰巴耶夫
钢铁是怎样炼成的		

⑤ 中长篇小说精品解读(V)

毁灭	米特里亚·珂珂尔	德里纳河上的桥
美国的悲剧	月亮下去了	丧钟为你而鸣
深渊上的黎明	地下党员	静静的群山
出走记		

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲剧和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明及剧情插图。长篇大剧作精粹片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

① 著名悲剧精品解读(I)

美狄亚	被缚的普罗米修斯	俄狄普斯
力士参孙	罗米欧与朱丽叶	

② 著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特	麦光白	费德尔
茶花女	熙德	

③ 著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家	大雷雨	阴谋和爱情
在底层	伽俐略传	

④ 著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人	沙恭达罗	威尼斯商人
达尔杜弗	吝啬鬼	鲛夫的房产

⑤ 著名喜剧精品解读(II)

苹果车	老妇还乡	织工们
推销员之死	安娜·桂丝蒂	一仆二主

琼斯皇

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

欧那尼

聪明误

樱桃园

钦差大臣

羊泉村

费加罗的婚礼

伪君子

在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2002年3月

目 录

伊索寓言	伊索(1)
变形记	奥维德(17)
圣经	(35)
一千零一夜	(53)
源氏物语	紫式部(67)
十日谈	卜迦丘(81)
堂吉珂德	塞万提斯(105)
高康大与胖大官	拉伯雷(129)
坎特伯雷故事集	乔叟(143)
汤姆·琼斯	菲尔丁(155)
老实人	伏尔泰(169)
忏悔录	卢梭(179)
新爱洛绮斯	卢梭(183)
傲慢与偏见	奥斯丁(201)
艾文荷	司各特(227)



伊索寓言

伊索寓言原是古代希腊流传的几百个讽喻故事,一般认为传说中的诗人伊索是这些寓言的作者。相传伊索生于公元前六世纪后半叶,本是一个萨摩斯人的家奴,后来获得了自由,并为吕狄亚王克洛伊索斯所信任,被派往得耳福,因“亵渎神明”,攻击权贵,被投岩下而死。

这里的寓言虽然写着伊索的名字,但是到底哪些作品是他写的,已无从稽考,因为最早的《伊索波斯故事集》为法勒隆的得墨特里俄斯所编,大约成书于公元前三世纪,那时伊索早已去世,而这个故事集不久也散失了。一世纪初期,有一个获得自由的希腊奴隶拜特路斯以拉丁韵文写寓言五卷,大抵取材于此。同时有拔勃利乌斯以希腊韵文写寓言共122则,其抄本至1844年始被发现。四世纪时罗马人亚微亚奴斯又以拉丁韵文写寓言,得四十二首。以上三种韵文本现在都还存在。但后人又从韵文改写为散文,并把许多印度和阿拉伯的成分以及基督教的故事也搀杂在里面了。

伊索寓言绝大部分都是动物故事,其中最有意义的地方是肯定劳动,反映了社会不平等,反对欺凌弱小。但是作者并不主张对富人和有权势者展开斗争,有时还表现了宿命观念。

两千多年来,伊索寓言在欧洲文学史上有过非常深远的影响。它曾一再成为许多寓言诗人的创作源泉,并经常被后代作家所引用,而成为意义深远的典故。

在我国,伊索寓言是最早介绍过来的欧洲文学作品之一。据说在明代,就已出现了名为《况义》的译本,清代又有名为《意拾蒙引》的英汉对照本。在我国作家的作品中,伊索寓言中的某些故事



也常常被引用来寄托教训,说明道理。

狐狸与葡萄

饥饿的狐狸看见在葡萄架上有葡萄挂着,想要取得,却是不能够。在走去的时候,他对自己说道,“这是生葡萄。”

这就是说,有些人因为没有力量,不能做成事情,也是这样地借时机来做口实。

狐狸与猴子争论家世

狐狸与猴子一同走着路,争论自己的家世。他们种种陈说之后,走到一个地方,猴子回过头去,哭了起来。狐狸问他缘故,猴子指着那些坟墓说道,“我看了这些为我的先人所解放的人以及家奴的墓石,我怎能不哭呢?”狐狸说,“你尽量地去讲假话吧,因为他们没有一个人站起来反驳你的了。”

这是说,那些说谎话的人,在没有人反驳他的时候,就尤其大说而特说了。

说大话的人

有五种竞技的人,平常因为缺少勇气,被城市的人所非难,暂时出外旅行去了。过了些时回来的时候,很说些大话,说在别的各城市屡次英勇地竞赛,在罗陀斯地方曾跳得那么远,没有一个奥林匹克选手能及得上,他还说那里在场的人们可以给他作证,假如他们下回到那里去的话。在旁的一个人对他说道,“喂,朋友,假如这是真的,你也不要什么见证,因为这里就算是罗陀斯,你跳好了!”

这故事说明,关于用事实容易证明的事,说话都是多余的。

烧炭的与漂布的

烧炭的在一所房子里工作,他看见有一个漂布的迁到他的旁边来住的时候,走去劝他来同住,说这样可以彼此更亲密,而且更方便。但是那漂布的答道,“可是这在我是完全不可能的,因为我所漂白的,你将把它弄黑了。”

这故事说明,凡不相类的不能相交。

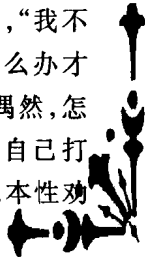
打破神象的人

有人有一个木制的神像,他很贫穷,求神给他恩惠。他这样做了几时,可是穷得更甚,他生了气,抓住了神像的腿,撞到墙上边去。那头立即落下,从那里掉出些金钱来了,那人拾集了,大声说道,“你真是乖僻的,顽固的家伙,据我看来。我尊敬你的时候,一点都不给我利益,可是打了你时,却将许多好东西给我了。”

这故事说明,尊敬恶人没有一点利益,可是打了他时却可以多得利益。

找到金狮子的人

有一个胆小而贪得的富人发现了一个金的狮子,说道,“我不知道在这事件里要弄成什么样子,我心里混乱的不晓得怎么办才好,一方面想要钱,一方面又是天生的胆小。这是怎么的偶然,怎么的神灵做出来了一个金的狮子?为了这事,我的心正同自己打着仗哩,爱那金子,又怕那金子所做的形象,欲望催我去拿,本性劝



我退后。啊！这是给了而不许收受的好运，一点没有快乐的宝物，成为非恩惠之神的恩惠！这是怎么的？要用什么方法，使什么手段呢？我且回去，带了家人们来这里，凭了多人联合的力量来捉才好，我自己远远地做个旁观的吧！”

这故事适用于有些富人，他们是不敢去一触或是使用他的财富的。

熊与狐狸

一头熊大自夸诩，说是很爱人类，因为他是不吃尸体的。于是一只狐狸对他说道，“但愿你撕碎尸体，却不要动那活的。”

这故事揭穿了生活于伪善与虚荣里的贪婪者。

三只公牛与狮子

三只公牛总是住在一起。有狮子想要吃他们，可是因为他们的齐心，没有能够做到。他便用了巧言离间他们，使得他们各自分开了，随后他乘各头牛独自在那里的时候，一个个地吃了。

这是说，假如你想要十分安全的过活，不要信那敌人，却要信你的友人，保持下去。

北风与太阳

北风与太阳争论他们的能力。他们决定谁能使得走路的人脱去衣服，就算是优胜。北风先来猛烈地吹，那人紧裹住他的衣服，风就更吹的猛了。那人被严寒所压倒，再穿上些衣服，直到后来风也疲倦了，便让给了太阳。他最初适宜地晒起来，那人把外加的衣

服脱去,太阳更增强了热度,直至那人再也受不了这热,脱光了衣服,走下近旁的河里洗浴去了。

这故事说明,劝说常比强迫更为有效。

黄鼠狼与阿佛罗狄忒

黄鼠狼恋爱一个漂亮的青年人,请求阿佛罗狄忒把她变成女人。那女神垂怜她的热情,将她变成一个美丽的处女,于是那青年人看见就爱上了她,引她到他自己家里去了。当他们坐在新房里的时候,阿佛罗狄忒想要知道,那黄鼠狼变了形体,性质是不是也变了, she 就把一只老鼠放在(房子里)中间去。那女的忘记了当时环境,从床上跳下来,去追那老鼠,想捉了来吃。女神对她生了气,又将她变回原来的形状了。

这是说,有些本性恶劣的人,即使形体变了,他们的性质还是不变。

农夫与冻僵的蛇

农夫在冬天发见一条冻僵了的蛇,他可怜他,拿来放在他的怀里。蛇温暖过来,回复了他的本性,咬他的恩人,把他害死了。他将死的时候说道,“我是该死,怜惜那恶人。”

这故事说明,邪恶的人们是不会变的,即使人家对他十分仁善。



农夫与他的儿子们

有农夫将要命终,想要他的儿子得到农业的经验,便叫他们来说道,“我的孩子们,我现将离去此世了,你们都去寻找我在葡萄园里所隐藏着的東西,去把全部找了来吧!”他们以为在那里埋藏有什么宝物,在他们的父亲去世之后,把那葡萄园的地全都掘过了。宝物虽则没有找着,可是那葡萄园很好地掘了一番,所以结了几倍多的果实。

这故事说明,劳动在人是一种宝物。

农夫的内哄的儿子们

农夫的儿子们时常内哄。他屡次劝导他们,可是只用口说不能说服,他觉得这必须用事实来才好,便叫他们去拿一束木棒来。他们照了命令拿来了,他先把整束交给他们,叫把这去折断了。他们用尽了力量不能将它折断。他随后把那一束解开,各人都给一枝棒。他们将这棒很容易地折断了,他那时说道,“儿子们,你们看吧,假如齐心一致,你们不会被敌人们所征服,但若是内哄,便要被打倒了。”

这故事说明,一致是强有力的,而纷争易于被征服。

胆小的猎人与樵夫

有猎人寻找狮子的脚迹。他问一个樵夫,有没有看见狮子的脚迹,他睡在哪里。樵夫说道,“我就给你看狮子本身。”猎人惊惶得脸色发黄,牙齿相打,说道,“我只寻找那脚迹,并不是狮子本

身。”

这故事是说那些勇敢而懦弱的人，即是在言语上而不是在行为上刚强的人。

赫耳墨斯与雕像家

赫耳墨斯想要知道自己被人们如何尊重，便化作一个凡人，来到一个雕像家的工场里。他看见宙斯的象，问这价值若干。那人答说一个德刺克墨。他笑着，又问赫拉的像若干。答说那还要贵些。他看见自己的像，心想自己是个神使，又是招财进福的，人们当出高价吧。赫耳墨斯便问这个若干，那雕像家答道，“假如你买了那两个，我便把这做添头奉送吧。”

这故事适用于那些为别人所看得毫无价值的虚荣的人。

医生与病人

一个医生给病人医治。病人死了，他对那些送葬的人说道，“这人假如戒了酒，却用那灌肠器，就不会死的。”在场的一个人回答说道，“好先生，你不应该现在说这话，这是没有用了，但在可以用得那时候，你是应当说的。”

这故事说明，应当在朋友正是困难的时候给与帮助，不可在事情已经无望之后再说闲话。

初次看见的骆驼

在骆驼初次被人看见的时候，大家惶恐，因他身体庞大而出奇，都逃走了。过了些时候，他们看出他的温顺的脾气，胆大了起



来,敢于走近前去。这以后,人们渐渐知道这动物不会生气,终于看他不起,至于走去把簪头套上,交给孩子们去赶去了。

这故事说明,熟习减除对于事物的恐惧。

蟹与他的母亲

螃蟹的母亲对小蟹说,不要横爬,也不要把腰去擦着那湿的岩石。他答说道,“母亲,你教导我们的,请你直走看,我们看了可以照样地做。”

这是说,责备人的须要正直地生活,正直地走,再以同样的话去教导人。

偷儿与公鸡

偷儿们走进一个人家里去,找不到别的东西,只有一只公鸡,便把他捉走了。公鸡在将要被用作牺牲的时候,请求放了他,说自己是于人有用的,因为他在夜里叫醒人们去作工。偷儿们答说道,“正因为这事更要把你做了牺牲,因为你叫醒那些人,使得我们不好偷了。”

这故事说明,那些于好人有用的事正是于坏人有妨的。

胃与脚

胃与脚关于力量互相争论。每回脚总说他是那么地有力,连肚皮也搬得动,胃答说道,“喂,朋友,但是假如我不给你们营养,那么你们也要搬不动了。”

这是说,比如军队,如不是将领谋画得很好,人数多也总是没